

# El Eco de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 Año completo: 120 Ptas.; tri-  
 mestre, 75; semestre, 45; año, 120.  
 Semanas: Trimestre, 4 pe-  
 setas; semestre, 750; año, 14.  
 Estranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.  
 El pago será adelantado.

**PRECIOS DE AVANCE**  
 Anuncios en primera plana 1000  
 líneas, anuncios oficiales en segun-  
 da plana, 0'50; reclamos, 0'25; anun-  
 cios profanos tercera plana, 0'15; anu-  
 cios cuarta plana, 0'07 líneas sencillas.  
 Reglas mortuorias, según muestras.

Se no devuelven los originales  
 no se devuelven los originales

**Diario Independiente • Dos ediciones**  
 EDICIÓN DE LA MAÑANA Y DE LA NOCHE

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 56  
 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

## Beneficencia mental navarra

En los actuales momentos, cuando la provincia hallase en vísperas de inaugurar su asilo de enajenados, no parecerá de interés cuanto pueda contribuir a que nuestro Manicomio entre en funciones, poseyendo el mayor número posible de perfeccionamientos científicos y prácticos, ya que en ellos irán envueltos los gérmenes de una vida próspera y fecunda en resultados para los elementos y el país. Y entre otras muchas que irá exponiendo a la pública consideración, elijo hoy la cuestión de relaciones del Manicomio con los pueblos de la provincia, que siendo a mi entender viciosa en todos los aspectos de esta clase, debe con urgencia reglamentarse, dirigiéndola según aconseja la práctica frenopática.

No puede ser el Manicomio, si ha de cumplir bien sus fines, un establecimiento aislado en sí mismo a semejanza de los hospitales ordinarios. Y es práctica corriente, pero tan funesta como estéril, la de enviar los enajenados al establecimiento sin cuidarse de suministrar a la vez datos sobre el tiempo y marcha de la dolencia, sobre las causas ciertas o probables del mal, sobre antecedentes personales y de familia, etc.; detalles esenciales para el buen tratamiento de cada alienado, previo un diagnóstico perfecto de su especial tipo clínico.

Y es natural consecuencia de este actual vicioso modo de proceder el ingreso en el asilo de seres privados de razón, cuyas facultades intelectuales faltan o son engañosas y extraviadas, en los que el mentalista tiene, por decirlo así, que adivinarlo todo en fuerza de una asidua, larga y perspicaz observación del loco, en el cual habrá de sorprender para formar juicio acertado, sus frases, palabras incoherentes y exclamaciones, sus movimientos, gestos y actitudes, las manifestaciones de su moral; y todo esto, repito, por sorpresa, puesto que el trascurso de la ideación, de la atención, de la voluntad y de la imaginación del enfermo para vez le permite suministrar a conciencia dato alguno de valor clínico.

De aquí que el Manicomio deba ser el centro de una organización benéfico-frenopática provincial, centro al cual afluyan todos los conocimientos útiles relacionados con cada loco, debiendo acompañarle a su ingreso en el asilo conocimientos aportados por la familia, los vecinos y sobre todo por el médico a cuyo cuidado estuvo mientras el enajenado permaneció en su casa.

Mas no es esto solo, pues también del Manicomio como centro debe partir hacia los pueblos una irradiación benéfica, que acompañando a cada alienado vuestro a su casa por curado o mejorado, esto último en los casos en que así conviene hacerlo, sirva para evitarles recidivas, que son frecuentes en cerebros todavía no muy firmes, cuando repentinamente se ven lanzados en medio del torbellino de pasiones, excitaciones o celos, obligación de trabajos prematuros o depresión de la miseria, escollos todos donde vuelve a saltar roto en pedruzcos el frágil destello de razón con que salió del benéfico establecimiento.

No sea, pues, el Manicomio navarro, como tantos otros, un asilo aislado, sino el centro de una organización provincial benéfica y sobre el que tengo juicio formado hace ya tiempo, se cumplan en un modo verdaderamente práctico los humanitarios fines que todos esperamos de nuestro nacional establecimiento manicomial.

A. MUÑOZ.

## denal Gotti, pero este ilustre príncipe de la Iglesia ha manifestado deseos de continuar desempeñando la Prefectura de la Propaganda.

También han sido citados los nombres de los cardenales Satolli, Serrán y Vicente Vannutelli, Ferrati, Agiardi y Cavagner, y los de ambos monseñores Merry del Val y Callegari. Durante estos últimos días se ha hablado con gran insistencia del cardenal Ferrari, arzobispo de Milán, como sucesor del eminentísimo cardenal Rampolla; pero todo cuanto se diga sobre el asunto no pasa de suposiciones más o menos fundamentadas, porque, como dejamos manifestado, el Soberano Pontífice guarda acerca de la provisión de la secretaría de Estado impenetrable reserva.

Así lo dicen informes autorizados de Roma.

## Las fiestas de Corella

Han terminado las fiestas religiosas en esta población, y el corazón se entusiasma y el alma se extasia, al contemplar las bellezas de nuestra Sacrosanta Religión. Dieron principio aquellas con la de Nuestra Señora de las Mercedes, que este año resultó mejor que las de años anteriores, por el interés que se toman en ello los contribuyentes con su digno capellán D. Hipólito Carcano, y por todos conceptos dignísimas señoras que ha pesar de contribuir todo el año al sostenimiento del culto, no omiten para este día medio ni sacrificio alguno para que resalte más brillante cada día la solemnísimas fiestas de Nuestra Señora de las Mercedes; sacrificios que la Virgen Santísima ha de recomendar con largueza. Y que diremos de la festividad celebrada en honor y gloria de Nuestro Santo Arcángel San Miguel?

Que ha sido brillante y como nunca, se ha celebrado, iluminada completamente hasta las ceras de la Iglesia parroquial del Santo Arcángel, luciendo sus mejores galas parecían un cielo, el orador sagrado del Corazón de María, con sus grandes conocimientos teológicos pronunció el panegírico del Santo Arcángel, de modo que no encuentro palabras para manifestar a la altura que rayó; la capilla de música dirigida por D. Manuel Resa, y D. Nolasco Viscasillas, admirablemente, debiéndose esto a que cuatro PP. Carmelitas, cuyos nombres por su modestia no cito, tomaron parte en su desempeño. Orgullosos puede estar el Sr. Vicario de la Iglesia de San Miguel D. Niceto Cornago, que incansable en todas las partes de un ministerio sabe llenar cada día más y más los deseos de todo este católico vecindario.

Por último en la casa del rico propietario y ex senador del Reino Sr. D. Andrés Arteta y sobre las ocho de la noche se formó en sus hermosos salones un baile en el que estaban representadas todas las personas aristocráticas de esta ciudad y otras familias no menos distinguidas de fuera de esta localidad, y no hizo digno ramate a las celebradas anteriormente.

La distinguida Señora del Señor Ar eta con su bella hija María y demás familia hicieron los honores correspondientes, que dejaron altamente complacidos a todos cuantos señores pisaron sus salones.

Reciben todos la más completa enhorabuena, por el feliz resultado de las fiestas celebradas, y animados todos para darlas mejor si cabe otro año, enayugando a ello vecinos y forasteros, a quienes en nombre de este agradecido vecindario saluda humilde y afectuosamente.

El correspondiente.

## El retraso de los trenes

Por el ministerio de Agricultura se ha dictado una real orden en la que se encarga a los legítimos jefes de las divisiones ferroviarias que fijen el material móvil que deben adquirir las empresas para regularizar el servicio, evitándose así los retrasos.

Obedece la citada real orden a que, observando el ministro que la imposición del máximo de las multas a las empresas no lograba corregir los retrasos, y deseando averiguar su causa recabó informes técnicos sobre ellos, de los cuales ha resultado que la falta de material móvil singularmente de máquinas, es la causa de los citados atrasos.

El señor Gasset renunciará en su despacho a los directores de las empresas de ferrocarriles, conforme a lo dispuesto en la ley, y, cumplido este trámite, dará a las empresas un plazo prudencial para que adquieran el material necesario para la normalidad del servicio.

## CRÓNICA FITERANA

Las brillantes fiestas en honor de N. S. de la Borda tocaron hacia días en el ocaso.

De aquel derroche de alegres, pero cultas diversiones no queda ya sino el dulce recuerdo. Ante mi retina van desfilando como visiones cinematográficas aquellos cuadros ricos de luz, pleróticos de alegría, que constituyen aquella interminable variedad de festejos, y que hacen de estas fiestas una de las más animadas de la comarca.

Funciones religiosas con la magestosa pompa y esplendor característica de Navarra y que hacen honor a nuestro virtuoso y celosísimo párroco

En profanas... la mar; la clásica hoguera; la típica y original *Ronda*; los elegantes *bales-terru* en las casas de don Timoteo Alaga y de la señorita de Faindo o mejor dicho exposición de bellezas. Teatro con lo más selecto del moderno repertorio; músicas a discreción todo el día; corridas de toros... y otras mil diversiones, capaces, tanto de satisfacer al mas exigente en materia de espectáculos, como de rendir a un Hércules; para complemento, por si fuese poco, las giras campestres a la pintoresca Vega.

Pero la nota más saliente y simpática la han dado nuestros amigos don Rufino Maculet y don Angel Maro con la publicación de la revista *Fitero Ilustrado* dedicada a las fiestas, primorosamente ilustrada con bonitos y excelentes fotografías y amenos e interesantes artículos saturados del sabor a la tierra que inspirados en el mas puro amor fiterano, debidos a la pluma de varios jóvenes, y de la acogida que obtuvo, baste decir, que a la hora de ponerse a la venta estaban ya agotados los 800 números de que se componía la tirada.

En uno de los escritos, su autor, ponía de relieve la grandiosa, pero casi ignorada figura de un fiterano eximio, gloria de Navarra entera, del Venerable Palafox, Virrey y Capitan general de Nueva España, Obispo de Puebla de los Angeles, Arzobispo electo de Méjico, Obispo de Osmá, donde murió el año 1.657 y que si por sus virtudes ha merecido de la Iglesia el dictado de Venerable, por su esclarecido talento y castiza pluma figura entre los eruditos citados en el *Catálogo de Autoridades de la lengua* editado por la Real Academia.

Parecerá extraño, pero es verdad; nada habia aquí que recordase tan eminente varón, pero por fortuna se ha reparado tal injusticia, pues el Ayuntamiento de esta villa compuesto de distinguidas personalidades tan celosas de los intereses de sus administrados, como amantes de las glorias de su pueblo, ha tomado hoy el acuerdo, a propuesta del concejal don Gervasio Alfaro, de sustituir con el nombre de «Venerable Palafox» la calle que llevaba el «del medio», cuya resolución es tanto más acertada, puesto que en dicha calle vivió durante su infancia el Venerable Palafox.

V. DE LA CUEVA.

## tema de colonización del Sahara, y al efecto ahora se encuentra realizando trabajos con este fin

Parece ser que la soberanía de Mr. Lebandy en los parajes del cabo Juby es disputado por un sindicato comercial en el cual figuran personas de las más influyentes en Londres, el cual sindicato posee concesiones que le han hecho varios gobiernos europeos.

El asunto promete dar juego.

## Nafragio

Valparaíso.—En la bahía de Stewart ha naufragado el vapor *Laurelbranch*.  
 El equipaje pudo ser salvado.

## El czar de Rusia

Viena.—Ha llegado a Viena el czar de Rusia. El czar, el emperador Francisco José, y el archiduque Francisco Fernando acompañados de sus invitados han estado en una gran cacería.

## El tiempo

Las depresiones del Atlántico tuvieron ayer sus centros de acción en el Cantábrico y en el Mediodía de la península, desarrollándose el período de lluvias y tormentas, particularmente desde el NO. y O hasta las regiones centrales.

El viernes 2 quedará hacia la región pirenaica y golfo de León un mínimum barométrico, que producirá chubascos y tormentas en la parte NE. de la Península.

Un núcleo tempestuoso aparecerá el sábado 3 por el Mediodía de España, y otra depresión del Atlántico se acercará a la punta de Bretaña.

En nuestra Península se registrarán lluvias y tormentas desde S. y SE. hasta el Centro y las regiones próximas al Cantábrico.

El domingo 4 las depresiones mencionadas estarán, respectivamente, en el Mediterráneo superior y hacia los Países Bajos, y seguirán ocasionando chubascos y tormentas, especialmente en la mitad oriental de la Península.

La depresión del Mediterráneo se hallará el lunes 5 en el golfo de Génova, y su influencia se sentirá en nuestras regiones del N. y NE.

Otra depresión del Atlántico, que empezará a invadir el NO. de la Península el 7, se acercará a las costas de Portugal y Galicia del 8 al 9, produciendo en ambos días algunas lluvias y tormentas, principalmente desde el O. y NO. al Centro, con vientos de entre SO. y NO.

El sábado 10 llegará a Irlanda una nueva depresión, que ocasionará algunas lluvias en el NO. y N de la Península.

Del 11 al 14 serán los días más tranquilos de la quincena.

El jueves 15 empezará a romperse el equilibrio atmosférico por la parte occidental, debido al avance hacia la Península de una invasión oceánica, cuyo desarrollo principal corresponde a los primeros días de la otra quincena.—Sfeijoon.

## Fiestas en Ablitas

El Ayuntamiento de esta villa ha dispuesto la celebración de grandes fiestas cívico religiosas, para los días 3, 4, 5 y 6 del actual, en honor de la Santísima Virgen del Rosario, con sujeción al siguiente programa:

Día 3.—Al medio día, se anunciará el principio de las fiestas con disparo de cohetes y repique general de campanas, recorriendo las calles de la población los célebres gaiteros García y Mastu. Por la tarde, vísperas solemnes, y al anochecer, gran Salva, Aria y Misa, cuya interpretación correrá a cargo de la capilla-musical. A la noche, y según costumbre, se quemará la tradicional hoguera, así que una *hilométrica traca*, amenizando el espectáculo la banda municipal y dulzainas. Tanto en estas como en las demás noches, lucirán potentes focos eléctricos en la Plaza de los Fueros y calles adyacentes.

Día 4.—En la madrugada de este día, se tocará una bonita danza por la banda municipal y dulzainas. A las nueve, se celebrará solemne fiesta, a la que asistirá el Ayuntamiento en corporación, estando el sermón a cargo de un Reverendo Padre Jesuita y terminada la Misa, saldrá la procesión por las calles en la forma acostumbrada, con la imagen de Nuestra Señora del Rosario, y por la tarde, rosario general. Por la noche, se quemará una bonita colección de fuegos artificiales preparados, según costumbre, por la señora viuda de hijos de Marín, de Tudela, no faltando la música municipal y las dulzainas, alternando.

Día 5.—A las diez de la mañana, entrada de las vacas que han de correrse en este día, procedentes de la ganadería de don Florencio Gorritz, de Dicastillo, y seguidamente se soltarán varias reses para prueba. Por la tarde, se celebrará corrida de vacas para los aficionados que gusten bajar al redondel, durante la función hasta que la autoridad determine. Por la noche, buena llama para obligarlos a bajar volando, en atención a que, viéndose cogidos en la chimenea, se dan más prisa para salir del paso, al sentirse tostar la planta de los pies.

Esta explicación pareció divertir mucho al señor del chaleco blanco; pero una mirada grave de Limbkins puso fin a su alegría. El Consejo procedió a de liberar durante algunos minutos, mas en voz tan baja, que sólo se oyeron estas palabras:

—Seamos económicos; esta es la ocasión de publicar un buen informe.

Alfijo, aquella conversación en voz baja tuvo su término, y habiendo vuelto los individuos del Consejo a ocupar sus asientos, con su actitud majestuosa, el señor Limbkins tomó la palabra y dijo:

—Hemos examinado la petición y no podemos acceder a ella.

—La rechazamos terminantemente—dijo el señor del chaleco blanco.

—Sin vacilar—añadieron los demás.

Gamfield quedó admirado, pues fundándose en la opinión que tenía formada acerca del tratamiento que recibían los chicos en el asilo, no comprendía que los administradores rechazasen su oferta. Dando mil vueltas a su gorra, alejose lentamente de la mesa, y al llegar al dintel de la puerta, exclamó:

—Con que es decir, señores, que no quieren darme ello.

—No—contestó Limbkins—ó cuando menos, como el oficio es muy sucio, nos parece

## música y dulzainas, quemándose la traca número 2, todo en la Plaza de los Fueros.

Día 6.—Será lo mismo que el día anterior, excepto en que probablemente se correrán dos novillos afeos para solaz de los niños, y que en este día no habrá traca.

Día 7.—Como fin de fiestas, habrá música y las tradicionales meriendas.

Agradecemos a la comisión de festejos, los programas y cartel de fiestas que ha tenido la amabilidad de remitirnos.

## En la Audiencia

**INFORMACION JUDICIAL**  
 Sumario  
 Se ha recibido el siguiente:  
 Juzgado de Tafalla.—Contra M. V. y nueve más, por desobediencia y lesiones.  
 Sentencia  
 Absolviendo a C. L. del delito de lesiones, Señalamiento para hoy  
 Hoy continuará la vista del juicio por jurados contra Benigno Fernandez Lacarra, por homicidio.

## Deenseñanza

En la *Gaceta* recibida ayer se publican varias reales órdenes relacionadas con la enseñanza.

En virtud de una de estas disposiciones, se autoriza, únicamente para el curso de 1903 904, la inscripción de matriculas en el primer año de la carrera para alumnos que se han examinado de las asignaturas de ingreso y hayan aprobado todas menos una; pero esta matricula no podrá surtir efectos oficiales hasta que el alumno obtenga la aprobación de la asignatura que deja pendiente.

Para los efectos de esta concesión, se proroga hasta el día 8 de Octubre el plazo de inscripción de matriculas.

Otra real orden rectifica el art. 2.º del real decreto de 22 de Agosto último, señalando clase alterna a la *Gramática de la Lengua Castellana*, que figura como diaria, para que así quede establecida la debida uniformidad en el estudio de la expresada asignatura.

Y por otra de estas disposiciones se ha resuelto que se entienda aplicable lo preceptuado en el art. 3.º del actual decreto, que encarga a los catedráticos de Preceptiva la enseñanza de Lengua castellana a los catedráticos de Latin que ingresaron en el profesorado con posterioridad al real decreto de 17 de Agosto de 1901.

## Verdades y mentiras

Un nuevo sport.  
 «Sir Ralph Galloway, enemigo acérrimo del automovilismo, escribió un artículo en varios periódicos encareciendo la necesidad de disparar contra los «chauffeurs» que corrieran demasado.»

Y dicho y hecho.  
 A los pocos días de haberse publicado el artículo en cuestión, un individuo, que debía de tener mas pulgas, se armó de un mautser, disponiéndose a mandar al otro barrio al primer automovilista que pasara por su lado.

Tocóle esto en suerte a un *chauffeur* que se empeñaba en pasar de los cien kilómetros por hora, a quien descerrejó un tiro que por fortuna hizo blanco en uno de los neumáticos del carruaje, ocasionando su descarrilamiento y la caída del excursionista.

El asunto está en los tribunales, los cuales condenarán, como es de suponer, al denunciado. Por dedicarse a cazar sin licencia.

Algo de esto ocurre también en algunos pueblos de Navarra.

Anque aqui no se han usado todavía las armas de fuego para despachar ciclistas. Aquí se conforman, cuando ven algún ciclista, con soltarle cada pedrada que tiembla el mundo. Y algun mastin que mete miedo.

Eso sí, con la mejor intención.

Pues, señor, ante la nota de los precios del mercado, se vé que es casi imposible, no sabiendo hacer milagros, vivir en este Pamplona ni comer carne y pescado,

## ¿Quién será?

Desde el día siguiente al en que fué elegido Pontífice Su Santidad Pío X, comenzó a hablarse del nombramiento de nuevo secretario de Estado. Muchos nombres han sido citados, pero las intenciones del Padre Santo permanecen en el misterio, y aún para, según noticias, mucho tiempo antes que sean conocidas.

Se ha hablado, principalmente, del car-

## LA "GACETA,"

La recibida ayer contiene las siguientes disposiciones:

INSTRUCCION PUBLICA.—Real órden nombrando director del Jardín Botánico de esta corte a don Apolinar Federico Gredilla y Ganna.

—Otra autorizando a inscripción de matriculas en el primer año de la carrera a los alumnos examinados de ingreso que hayan aprobado todas menos una de las asignaturas.

—Otra organizando los estudios superiores de Industrias de la Escuela de Cádiz.

Otra rectificando el art. 2.º del real decreto de 22 de Agosto último.

—Otra resolviendo las dudas surgidas para la aplicación del art. 3.º de la real orden de 23 del pasado.

—Otra encargando al subsecretario del despacho ordinario del ministerio durante la ausencia del ministro.

AGRICULTURA.—Reales órdenes resolviendo expedientes de condonación de multas impuestas a las Compañías de los ferrocarriles del Norte, de Elgoibar a San Sebastián y Andaluces, por los gobernadores civiles de Barcelona, Valladolid, Tarragona, Guipúzcoa y Cádiz.

## Del extranjero

Crisis en el extranjero

París.—El presidente del Consejo de ministros de Hungría ha presentado la dimisión de su cargo.

Londres.—Dícese que el Rey ha ofrecido a lord Milner una cartera, y que éste ha pedido al Rey tiempo suficiente para meditar el asunto y resolver.

El imperio de Sahara

Londres.—El *Daily Telegraph* dice que monseñor Lebandy ha declarado que el único objeto que lleva a Inglaterra es el de organizar un sis-

## El hospiciano

del señor Bumble, quien para impedir que se copiasen, activaba en el chico la circulación de la sangre por medio de frecuentes bastonazos. Por lo que hace a la sociedad, llevábanle todos los días al refectorio de los niños, donde se le administraba un poco correctivo para el buen ejemplo y educación de los demás; y últimamente, como modelo religioso, haciéndole entrar a patadas las noches en la sala, llegada la hora de rezar, y se le permitía oír la oración de un compañero, corregida y aumentada por el Consejo en la cual recomendábase la virtud, la docilidad y la obediencia para prevenirse de las faltas y vicios de Oliverio que era un hijo de Satanás patriocinador por el diablo.

En tanto que los asuntos de Oliverio tomaban este giro tan poco favorable y venían sucediendo que una mañana, un tal Gamfield, deshollinador de oficio, pasó por el calle atarmentado su imaginación para saber cómo pagaría varios meses de alquiler, por los cuales le apuraba mucho el caso. Por más cálculos que hacía, no le era posible llegar a reunir la cifra de cinco li-

bras esterlinas que necesitaba, y en su desesperación golpeábase la frente. Al pasar por delante del hospicio fijáronse sus miradas en el anuncio que habia en la puerta.

—¡Sol! ¡sol!—gritó Gamfield a su pollino.

Pero el borrico estaba en aquel momento muy distraído, preguntándose si le darian para su almuerzo dos ó tres tronchos de berza, cuando se le descargase de dos sacos de sebo que arrastraba en un carrerón; y así que sin hacer caso de las palabras de su amo continuó su camino.

El buen Gamfield dirigió a su cuadrúpedo un termo de los más enérgicos, y corriendo tras él, aplicóle sobre la cabeza un golpe capaz de romper cualquier cráneo que no fuese el de un asno. Cogiéndolo después la brida, sacudióla rudamente hasta hacerle permanecer quieto, y una vez conseguido esto, subióse sobre un poste para leer el anuncio fijado en la puerta del hospicio.

El señor del chaleco blanco, que estaba a la puerta, había presenciado la escena entre Gamfield y su burro y sonrió con satisfacción al ver al hombre acercarse a leer el anuncio, porque comprendió que aquel era el amo que convenia a Oliverio.

Gamfield sonreía también, según iba recorriendo los renglones del anuncio, pues cinco libras esterlinas eran precisamente las que necesitaba, y en cuanto el chico de quien iba a encargarse, pensó que, atendiendo al régimen del hospicio, bien podría

meterse en el cañón de una estufa. Volvió a leer el anuncio, sílaba por sílaba, y llevando respetuosamente la mano a su gorra, acercóse al caballero del chaleco blanco.

—¿Hay aquí un chico que la parroquia desea ceder para aprendiz?—preguntó Gamfield.

—Sí, buen hombre—contestó el del chaleco blanco con una benévola sonrisa.—¿Qué quiere usted?

—Si la parroquia desea que aprenda un oficio muy agradable, como por ejemplo, el de deshollinador—dijo Gamfield—necesito un aprendiz y estoy dispuesto a encargarme del chico.

—Entre usted—dijo el señor del chaleco blanco.

Gamfield después de asestar a su asno un golpe en la cabeza, y otro en las ancas, como por vía de precaución para que no le diese la humorada de marcharse, siguió al del chaleco blanco a la sala donde Oliverio le habia visto por la primera vez.

—Es un oficio muy sucio—dijo el señor Limbkins, cuando Gamfield hubo reiterado su petición.

—Muchos niños se han ahogado en las chimeneas—murmuró otro individuo.

—Eso consiste en que se mojaba la paja antes de encenderla para hacerlos bajar—dijo Gamfield.—De este modo se produce humo en vez de llama, pero vemos que no llena el objeto, pues no hace más que adormecer a los chicos, que es justamente lo que ellos quieren. No hay nada mejor que una

buena llama para obligarlos a bajar volando, en atención a que, viéndose cogidos en la chimenea, se dan más prisa para salir del paso, al sentirse tostar la planta de los pies.

Esta explicación pareció divertir mucho al señor del chaleco blanco; pero una mirada grave de Limbkins puso fin a su alegría. El Consejo procedió a de liberar durante algunos minutos, mas en voz tan baja, que sólo se oyeron estas palabras:

—Seamos económicos; esta es la ocasión de publicar un buen informe.

Alfijo, aquella conversación en voz baja tuvo su término, y habiendo vuelto los individuos del Consejo a ocupar sus asientos, con su actitud majestuosa, el señor Limbkins tomó la palabra y dijo:

—Hemos examinado la petición y no podemos acceder a ella.

—La rechazamos terminantemente—dijo el señor del chaleco blanco.

—Sin vacilar—añadieron los demás.

Gamfield quedó admirado, pues fundándose en la opinión que tenía formada acerca del tratamiento que recibían los chicos en el asilo, no comprendía que los administradores rechazasen su oferta. Dando mil vueltas a su gorra, alejose lentamente de la mesa, y al llegar al dintel de la puerta, exclamó:

—Con que es decir, señores, que no quieren darme ello.

—No—contestó Limbkins—ó cuando menos, como el oficio es muy sucio, nos parece

que le recompensa ofrecida debería disminuirse.

El semblante de Gamfield brilló de alegría; acercóse de nuevo a la mesa y preguntó:

—¿Cuánto me darán ustedes, señores? Veamos, no sean demasiado exigentes con un pobre hombre. ¿Cuánto me darán?

—Me parece que sería bastante tres tiras y diez chelines—repuso Limbkins.

—Y aun el pico sobra—añadió el del chaleco blanco.

—Vamos—dijo Gamfield—pongamos cuatro libras, señores; cuatro libras y quedarán libres para siempre del chico. ¿Está dicho?

—Tres libras, diez chelines—repitió Limbkins con firmeza.

—Ea! señores, partamos la diferencia—dijo Gamfield, insistiendo;—sean tres libras quince chelines.

—Ni un cuarto menos—exclamó Limbkins.

—Son ustedes inexorables conmigo—dijo Gamfield vacilando.

—Bah, bahl tonterías!—exclamó el del chaleco blanco.—Aun tomándole por naña sería un buen negocio. No sea usted tonto y acepte el chico, que le será muy útil; necesita algún correctivo, pues desde que nació, no ha tenido ninguna indigestión. ¡Sol! ¡sol!

El deshollinador dirigió una mirada socarrona a los individuos del Consejo, y viendo

ni legumbres, ni hortalizas, porque todo vale caro.

Y las mujeres se asustan, y los hombres renegamos, y se celebran consejos de familia casi a diario, para resolver, en vista de los precios elevados de las cosas, si procede dar vacaciones al estómago.

A todo esto el Municipio sigue cruzado de brazos, sin importar un papiro las quejas del vecindario. ¿No es asunto que merece por todos ser estudiado? Pues duro con él, señores, que no faltará a su paso.

Pues, señor, cada día aparecen mayores faltas en las mercancías facturadas en los ferr-carriles, que, para mal de nuestros pecados, padecemos los españoles.

Ya se puede mandar el género precintado y con todo género de precauciones; viene a ser lo mismo que si se pusiera a la vista de todo el mundo.

No hace muchos días que un importante pueblo de la Ribera mandaba a un amigo mío una cesta que contenía, entre otras cosas, dos pichones salados y todo.

Llegó la cesta a su destino, y, al abrirla, se vio que la pareja de pichones se había escapado.

Calculen ustedes la sorpresa de mi amigo, que sabía que los pichones venían muertos. Ya habrían net des leido, no hace muchos días, que unos cuantos vendedores de pescado de esta capital echaron en falta la friolera de siete merluzas y docena y media de chipirones.

Esto ahora en este tiempo. Conque no lee digo a ustedes nada de lo que pasará en la época de vigilia.

Entonces saltarán las expediciones completas, con ceos y todo.

Para renegar lo anterior, era necesario que hubiese algún líquido de por medio; y, en efecto, el otro día le *bird-ron* a otro amigo mío, de un barril de buen vino de Jerez, unos cuantos litros de líquido, sin duda con objeto de aligerar el barril de peso.

Y a todo esto, el señor Palenzuela tan tranquilo.

En otros tiempos, de aquellos que ya no volverán, había unos señores inspectores de la línea de Pamplona a Zaragoza, llamados Alcaraz, Caballero y Verdugo que, vamos hombre, había que reírse del célebre Cardona, y de los no menos célebres Briñán, Leps y corpañía.

Aef andaba ello.

Pero, en fin, como en esta cuestión hay mucha tela que cortar y pienso continuar publicando denuncias, acabaré, por hoy, como acaban los artículos que se publican por series.

Se continuará

D. N. CÁNDIDO.

# UNA CARTA

Ayuntamiento de Pamplona 1.º Octubre, 1903

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor nuestro: En el número de EL ECO DE NAVARRA correspondiente al martes 29 del corriente, aparece la noticia, rumor ó especie de que existe disgusto en el seno del Ayuntamiento con motivo de las gestiones que nuestro querido amigo el digno señor Alcalde viene realizando en Madrid.

No es cierto que exista tal disgusto, ni nos parece admisible dejar correr sin rectificación esa noticia; por lo cual esperamos de la corrección de usted que, de acuerdo con lo dispuesto en la vigente Ley de Policía de Imprenta, se sirva insertar esta carta en su periódico a la mayor brevedad.

Son de usted atentos y afomos, S. S. q. l. b. s. m.

Javier Arvizu y Gorria.—Agustín Aztarain.—Francisco Azlarain.—José Ayala.—Cefirino Irazoiz.—Antonio Olaso.—José Martínez de Ubago.—Joaquín Húder.—Ramón Artea.—Hipólito Caballero.—Modesto Utray.—Isaac Goñi.—Martín Aldaz.—Hipólito Palero.—Emilio Azarola.—Martín Loidy y Unzain.—Ramón Coyne.

Quedan complacidos los señores comunicantes, quienes para nada necesitaban en este caso mencionar la ley de imprenta.

Nosotros tenemos motivo para ratificarnos en cuanto dijimos, y para esperar que el tiempo lo confirme.

# El crimen de Arrayoz

Pesquisas.—La captura del autor.—Detalles del hecho.

Hemos recibido del Baztan algunos informes acerca de las diligencias practicadas con motivo del horrible crimen de Arrayoz y sobre la captura del autor.

La guardia civil trabajó con celo y actividad dignos de elogio.

El Ayuntamiento del valle de Baztan dispuso que sus guardas de campo practicasen también indagaciones, encargando a uno de ellos, Rafael Goñi, de realizarlas por la parte de Arizun.

Según se ha sabido después, la mañana en que fué cometido el crimen y un rato después de éste, pasó por el término de dicho pueblo por cerca de la Venta de San Blas, un hombre, caminando muy de prisa, por lo cual llamó la atención del ventero.

Por lo que después ha resultado, parece que el guarda rural debió de seguir esa pista, averiguando que el sujeto mencionado había pasado también por frente a otra venta llamada «Iozate», más próxima a la frontera; y, presumiendo que había entrado en Francia, se dedicó a averiguar si había tomado el camino de Aldudes ó el de Baigorri, enterándose por unos desertos españoles de que el hombre cuyo paradero buscaba, había marchado al segundo de los citados pueblos franceses.

Se dirigió á Baigorri y de sus pesquisas resultó que el desconocido era Juan Echeverría, conocido en el Baztan; que éste trabajaba durante el día y pernoctaba en un caserío.

Entonces el guarda Rafael Goñi pidió el auxilio de los gendarmes, y acompañado por algunos de éstos marchó al caserío, y, encontrando á Juan Echeverría, hizo que los citados agentes franceses lo detuvieran.

Echeverría negó luego de ser detenido ser autor ni partícipe del crimen del caserío de Lascamberria, pero después logró el repetido guarda que el criminal le manifestase que éra el autor del crimen y le refiriese cómo lo perpetró.

Según esa versión, que circula por el Baztan, Juan Echeverría se dirigió el sábado 19 de Septiembre, á la tarde ó á las primeras horas de la noche, á las inmediaciones del caserío de Lascamberria, con intención que no era buena, proponiéndose po-

nerla en práctica en la mañana siguiente, entrando en la casa antes de que amaneciera.

Para esto se metió á pasar la noche en una bodega de cubilar ganado, próxima al caserío; y, no habiendo podido dormir en varias horas, le cogió el sueño hacia la madrugada y no se despertó hasta que ya era de día.

Entonces se dirigió al caserío de Larramberria, no sabiendo qué personas había en él, y sin haber visto salir á nadie; encontró sola á la dueña de la casa, María Micaela Irigoyen, y la pidió que le diese de almorzar, lo que hizo la infeliz inmediatamente.

Después el huésped le pidió un duro, que ella le negó, diciéndole que no tenía dinero; insistió él en la petición; repitió ella su negativa, y enojado Echeverría, cogió la tenaza del hogar y con ella dió á María Micaela un golpe en la cabeza, á consecuencia del cual cayó la agredida al suelo.

Lo que sucedió después, no nos lo explican los informes que hemos recibido, claramente. Pero Juan Echeverría ha manifestado que dió á María Micaela otros golpes en la cabeza, hasta matarla, y se apoderó de 800 pesetas que había en una cartera escondida en una pared, de lo cual no nos dice cómo se enteró el asesino.

Este comprendió inmediatamente la fuga dirigiéndose por los montes antes mencionados al punto en que ha sido detenido.

Aplaudimos la diligencia y pericia del guarda rural Rafael Goñi.

# PARA PAMPLONA

(POR TELÉFONO)

Madrid 1.º (6 20 tarde).

El alcalde de esa capital ha celebrado una larga conferencia con el señor Villaverde, interesándole el asunto del ensanche exterior de la población.

El jefe del Gobierno manifestó al señor Viñas que tomaba á su cargo la cuestión y procurará la pronta resolución de la mejora que persigue el vecindario.

El alcalde sale hoy para Valladolid y Pamplona.

MENCHETA.

# En el Ayuntamiento

Bajo la presidencia del señor Arvizu celebró ayer sesión nuestro Ayuntamiento.

Asistieron los señores Aztarain (D. A. y D. F.), Ayala, Coine, Loidi, Palero, Azarola, Aldaz, Goñi, Utray, Caballero, Artea, Huder, Irazoiz, Ubago y Olaso.

La sesión empezó á las seis menos cuarto. Se leyó y aprobó el acta de la anterior.

Se aprobaron las cuentas y libramientos y el extracto de los acuerdos de las sesiones de Agosto último.

Se incoó en el empadronamiento de la capital á Esteban Navarro, Angel Napal, Cirico Ruiz, y Martín Garmendia, y se dió de baja en el mismo á Bienvenido Pelegrin.

Pasó á la comisión de Hacienda una instancia de don Gregorio Purroy en la que pide se le reconozca como Administrador de la Capellanía fundada por doña María Fernández Bastán y se le abonen unas intereses.

A la de Gobierno pasó otra instancia de don Iagoico Urrestarain en la que pide autorización para llevar á cabo una reforma en el panteón propiedad de don Alejo Setuain.

A la de Hacienda pasó otra instancia de los recaudadores municipales en la que solicitan aumento de sueldo.

Se acordó pasar á la comisión de Gobierno una instancia de don Francisco Pelado maestro de la escuela de niños de la Rochapea, en la que solicita una habitación.

El señor Arvizu manifestó que dicha escuela está cerrada ahora por causa del sarampión.

Se leyó una atenta comunicación del señor Alcalde de Zaragoza invitando á nuestro Ayuntamiento á la fiesta de los Juegos Florales que se celebrarán en aquella capital el día 11 del actual.

A propuesta del señor Utray se acordó que se contestase atentamente á dicha comunicación pero que no asistiera al acto ningún señor concejal, porque no se convirtiera en sistema el hecho de asistir comisiones de ambos ayuntamientos á las fiestas respectivas, pues esto origina gastos.

Pasó á la comisión de Gobierno una instancia de don Angel Ferdinandin, que solicita una plaza de tejero.

Pasó para informe á la comisión de Alcaldes una instancia de D. Agepito Eliso, peón del remo de arboado, en la que manifiesta que habiéndole sido amputado un brazo por un accidente sufrido en el trabajo, suplice se le socorra.

Pasó á la comisión de Gobierno una moción del concejal señor Ayala solicitando al excelentísimo Ayuntamiento estudie la manera de que se permita el sacrificio de novillas, novillos y toros cebones de primera calidad y se permita la venta de esas carnes en las tablas establecidas, poniendo el rótulo de clasificación que han los inspectores veterinarios.

# Informes

De la comisión de Gobierno

Se aprobó uno respecto á la Escuela de Música municipal.

Se leyó una carta del señor Argos ofreciéndose para profesor de violoncelo y contrabajo en dicha Escuela, y á petición del señor Aztarain (D. F.) se autorizó para, que sin gravar el presupuesto se nombre profesor.

Se acordó autorizar á la comisión para que sea la cantidad.

Otro favorable á la instancia del señor Zala, Administrador del Mercado que pidió una gratificación para él y demás empleados por los trabajos de San Fermín.

De la comisión de Hacienda

Se aprobó uno indicando la necesidad de que se nombre un inspector del ramo de Puertas y recaudación de Arbitrios con carácter de intríngeo y como ensayo por término de un año.

Quedó 8 días sobre la mesa el estudio de la persona que haya de ocupar ese puesto.

Se aprobó otro favorable á la instancia de doña Paula Eca que pidió se reconociera á su hijo Miguel Eca con derecho á percibir dos intereses de un censo impuesto al 3 por ciento.

De la comisión de Fomento

Se aprobó uno, favorable á la instancia presentada por el capataz fontanero don José María Garde en la que pedía se adoptara para servicios municipales, un sistema de riego para encharque de mangas de riego.

# Otros asuntos

El Sr. Utray preguntó qué beneficios proporcionaba al Ayuntamiento el Campo de Experimentación.

El señor Ayala manifestó al señor Utray que en Olas-chipi hay dos barricas de vino á disposición del Ayuntamiento.

Añadió que el señor Salmons ha dicho que puede ya reponerse el vifredo de los terrenos de Ezaba.

Se leyeron dos comunicaciones dando cuenta de haber tomado posesión de la escuela de Ituren de la Julia Jimenez Iundain.

El señor Aztarain manifestó que en el mes pasado se recaudó en el matadero público de

carnes 1.562 pesetas con 19 céntimos más que en igual mes del año anterior; y en el Mercado 264 menos.

La sesión se levantó á las siete y media.

# GACETILLAS

Hemos tenido el gusto de ver un hermoso plano de una barriada de casas para obreros que una importante sociedad de Pamplona proyecta construir, muy en breve, en terrenos frente á la Estación del ferrocarril.

Procuraremos poner al corriente á nuestros lectores sobre tan trascendental asunto, al mismo tiempo que nos congratulamos de que por iniciativa particular se lleve á la práctica la importante mejora de cuya necesidad hemos hablado varias veces.

Después de haber desempeñado la plaza interinamente durante una breve temporada, ha sido nombrado en propiedad médico titular de Ucar nuestro muy estimado amigo don José Gortari, ilustrado facultativo que á su ciencia junta la práctica de muchos años, durante los cuales ha desempeñado á satisfacción igual cargo en distintos partidos.

Damos la enhorabuena al citado Sr. Gortari, quien por las relevantes circunstancias mencionadas y por sus bellas prendas estamos seguros que ha de conquistar las simpatías de todo el pueblo, como ha sucedido en los demás en que ha ejercido su profesión.

Durante el mes de Septiembre, el movimiento de entradas, salidas y fallecimientos en el Hospital civil fué el siguiente:

Quedaron en el mes anterior 114 varones y 90 hembras, total 204. Ingresaron en el mes de Septiembre 101 varones y 51 hembras, total 152. Salieron en el mismo mes 95 varones y 42 hembras, total 137. Fallecidos 15 varones y 6 hembras, total 21, quedando por consiguiente en 30 de Septiembre 105 varones y 93 hembras que hacen un total de 198 enfermos.

El presidente de esta Audiencia territorial, don Nazario Vazquez, ha sido destinado con igual cargo á la Audiencia de Palma de Mallorca, habiendo sido nombrado en su lugar don Camilo María Galión que desempeñaba igual cargo en la Audiencia territorial de Valencia.

Hoy también encontraremos nuestros lectores en la sección telefónica interesante información sobre la forma en que se pretende en Madrid resolver la cuestión de la nueva cárcel de esta ciudad.

A esto agrega nuestro querido correspondiente de Madrid noticia de la entrevista que el alcalde de Pamplona tuvo ayer con el presidente del Consejo de ministros, hablando sobre el ensanche de esta población.

Después de pasar el verano en Deva, S.ª y otros puntos de Guipuzcoa, ha regresado á Zaragoza, nuestro amigo don Severino Fernandez.

Una comisión de obreros de las sociedades federadas visitará hoy al gobernador civil interino, para exponerle la situación crítica por que atraviesan los obreros como consecuencia de la falta de trabajo.

Después de haber pasado una temporada en su posesión de Ariva, han regresado nuestro amigo don Ramón F.ª y su apreciable familia.

En las oposiciones de la matrícula de honor celebrada en el Instituto de segunda enseñanza, ha obtenido por unanimidad, el primer número, el joven Manuel Chueca y Martínez, hijo del ilustrado profesor de primera enseñanza de Tudela, nuestro amigo don Mariano Chueca.

Nuestra enhorabuena al estudioso joven y su apreciable familia.

Han regresado de Deusto los señores de Los Arce, después de haber dejado como interino en aquella universidad, para que siga la carrera de abogado, á su hijo Emiliano.

Ayer regresó de Zarauz, donde ha pasado una temporada, nuestro amigo el abogado don Manuel Climent.

Ha terminado el montaje de la cubierta del edificio principal del cuartel del Euzancho, y se ha empezado á poner la teja, operación que se efectuará rápidamente.

Los operarios de la fábrica de Aitos Hornos, de Vizcaya, encargados de hacer la operación, han salido para Bilbao, habiendo dado pruebas de gran laboriosidad é inteligencia.

Ayer salió para Vitoria nuestro amigo don Ernesto Velasco, celoso inspector de la Sociedad La Agrícola. Permanecerá en la provincia de Álava la mayor parte del mes actual.

Mañana saldrán para la villa de Murchante nuestros amigos don Remigio Múgica y don Dorooteo Yoldi.

En la función religiosa, que anualmente se celebra en el pueblo de Murchante, en honor de Nuestra Señora del Santísimo Rosario y que tendrá lugar el próximo domingo, tomará parte el tenor de esta Santa Catedral don Remigio Múgica. Esta función es costada por una familia religiosa de dicha localidad.

Ayer regresó á esta capital, después de haber disfrutado un mes de licencia, nuestro querido amigo el primer teniente del Regimiento de Cantabria don Enrique de la Mata.

Sea bien venido.

Solemne novenario del Santísimo Rosario en la iglesia de Santo Domingo.

Dará principio el sábado 3 de Octubre en la forma siguiente:

Á las nueve misa rezada y novena, á las cinco de la tarde exposición al Santísimo, estación y rosario cantado.

El domingo 4 de Octubre á las siete comunión general, á las diez y media se expone el S. D. M., se cantará tercera y misa solemne con sermón que predicará don Torras de Ascarate Pardo.

Á las cinco y media de la tarde saldrá la procesión de la Santísima Virgen.

El domingo 11, día de la Octava, habrá comunión general á las siete, y á las diez y media misa solemne con sermón, que predicará don Leandro Arceya.

El día 12 estará á la adoración la imagen de la Santísima Virgen.

Confección esmerada y corte elegante la sastrería I. Corchón y Hermano.

Después de pasar una temporada en sus posesiones de Arteta, ha regresado con su distinguida familia el comandante de Artillería don Manuel Sanchez de Ocaña.

Por acuerdo tomado en la sesión celebrada ayer por nuestro Ayuntamiento se ha adaptado para los servicios municipales un sistema de enchufe para mangas de riego inventada por el capataz de fontaneros don José María Garde.

El aparato reúne mejores condiciones de economía, solidez y duración que los actuales.

Felicitemos al señor Garde.

Seguimos su loable costumbre, el Centro Escolar Dominical de Obreros de esta ciudad va á celebrar en este mes como todos los años, el Rosario de la Aurora en la forma siguiente:

Día 4 primer domingo saldrá á las cinco y cuarto de la mañana de San Saturnio

Día 11 segundo id. de San Nicolás.

Día 18 tercero id. de San Lorenzo.

Día 25 cuarto id. de San Agustín.

En todos ellos, después de recorrer algunas calles, concluirá en la iglesia de Santo Domingo, con Misa y Comunión.

Al Rosario invita la Comisión á los alumnos del Centro, á sus familias y á todas aquellas personas devotas de esta religiosa practica, para que resulte digna de honor, alabanza y gloria á María.

Ha tomado posesión de la escuela de niños de Ituren la maestra doña Julia Jimenez Iundain.

El Regimiento de la Constitución estuvo ayer tarde de paseo militar, regresando á las cinco y media.

Procedente de Biarritz donde ha pasado la temporada veraniega regresó ayer á Pamplona el senador del reino don Antero de Irazoqui.

Sea bien venido.

El alcalde de Arrarás ha dado cuenta al señor gobernador de que ha cesado en el desempeño de la escuela de aquella localidad, por haber marchado á desempeñar la de Urdax, la maestra doña Julia Gonzalez.

Don Joaquin Mencos, hijo de nuestro distinguido amigo el capitán de Caballería don Javier, ha sido aprobado en la asignatura de Análisis Matemático, preparatoria para el Ingreso en la Escuela de Caminos, Canales y puertos.

Felicitemos á tan estudioso joven, que ha sido preparado en dicha asignatura en el corto espacio de tres meses y medio en la Academia Preparatoria Politécnica, establecida en la calle de las Navas de Tolosa número 31, bajo.

Novedades en sastrería I. Corchón y Hermano.

Con motivo de las fiestas celebradas recientemente en la importante villa de Fitero, vió la luz pública en dicha localidad una revista titulada Fitero Ilustrado, redactada por don Rufino Mulet y don Angel Muro. Contiene magníficas fotografías y su texto es muy variado y ameno.

Agradecemos el recuerdo.

Según dicen de Zaragoza, mañana ó pasado llegará á esta ciudad para posesionarse del cargo, el gobernador civil don Ramón Panter y Goser.

Ha regresado de San Sebastian después de pasar una temporada don Sebastian Guicochea con su distinguida familia.

Se encuentra en Tudela, y en breve tomará posesión de la subdirección de aquella Azucarera, don Luis María Moreno.

Se ha concedido prórroga para efectuar la matrícula en la escuela normal de Zaragoza hasta el día 20 del presente mes y los exámenes de ingreso hasta el día 15.

Leemos en un periódico zaragozano:

«Los viajeros procedentes de la línea de Madrid llegados en el correo de esta mañana que tenían tomados billetes directos para diferentes puntos de la línea de Navarra se han encontrado detenidos en la estación de Casetas desde las siete y media hasta el mediodía, por haber negado la compañía de ferrocarril del Norte el tren especial á que tienen derecho.

Los viajeros han enviado un telegrama al gobernador señor Soler y Casajuana, suplicándole su intervención.

Inmediatamente el gobernador ha ordenado la formación de un tren especial, satisfaciendo los deseos expresos por los viajeros.»

Así debe hacerse en todas las ocasiones para que la Compañía de ferrocarriles entre en ceja.

Corte elegante en uniformes civiles y militares, I. Corchón y Hermano.

La V. O. Tercera del Patriarca San Francisco celebrará el día 4 de Octubre en la iglesia de MM. Recoletas la función acostumbrada en honor de su fundador, en la forma siguiente:

Desde las cinco y media de la mañana se celebrarán misas rezadas.

Á las siete comunión general. Á las diez se expone el S. D. M. y á continuación misa solemne con sermón que predicará el R. P. José C. Gomez del Inmaculado Corazón de María.

Terminada la misa se reservará, é inmediatamente se dará la bendición papal.

Con la solemnidad de otros años y con asistencia del claustro de profesores, autoridades, alumnos y distinguido público en el que se veía á muchas señoras, se celebró ayer al medio día en el Instituto, la apertura del curso académico de 1903 904.

El ilustrado secretario de dicho establecimiento de enseñanza, señor Miranda, leyó una razonada memoria del movimiento ha-

bido durante el curso en el cuadro del profesorado, así como de los resultados obtenidos en la enseñanza por los alumnos.

Nos abstenemos de publicar la lista de los alumnos premiados, porque ya en su día insertaremos el cuadro de honor.

Reiteramos á los distinguidos alumnos que ayer recogieron el premio á su aplicación y estudio, nuestra cordial felicitación que hacemos extensiva á los profesores y familias de los interesados.

Por lo que se desprende de lo manifestado en la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento, el campo de experimentación de Ezaba da buenos resultados.

Segue, al parecer, reinando paz octaviana en la provincia.

Tampoco ayer se recibió en el Gobierno civil parte alguno de ninguna autoridad dando cuenta de que haya ocurrido ningún suceso lamentable.

La junta municipal de Sanidad de Miranda de Arga ha acordado en vista del gran desarrollo que ha adquirido en aquella ciudad la epidemia del sarampión, que se cierran las escuelas.

Anoche no hubo concierto musical por la noche en la Plaza del Castillo, ni volverá á haberlos ya en todo el invierno.

Hoy continuará en la Audiencia la vista del juicio por jurados contra Benigno Gonzalez Lacarra, por homicidio cometido en la villa de Cintrunigo.

Ayer terminó la prueba testifical y hoy informará los letrados y se dictará sentencia.

El Excmo. Ayuntamiento ha acordado conceder gratificaciones á don Juan Zala, Administrador del Mercado, y los demás empleados de este establecimiento por los trabajos extraordinarios de los mismos durante las ferias de San Fermín.

La comisión de Gobierno está encargada de señalar la cantidad con que serán gratificados cada uno de los empleados.

Por el exceso de anuncios que tenemos para la tercera plana, nos vemos precisados á pasar algunos á la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS.

En tal caso se hallan los siguientes: Melida, Venta de carro, Guarnecedoras, Agencia de vapores, Alto aquí, El Buen Gusto, Uva, Las almaneras, Nodriza, Viticultor, Venta de ganado, Academia de corte, Venta de fincas, Venta de carro, Modista de sombreros, Casa de huéspedes, A los agricultores.

La limpia y sencilla aplicación del Callicida Escrivá, que se vende á 6 reales para la curación de los callos, le hacen objeto de la preferencia de todas las señoras y caballeros. Su autor, el farmacéutico D. J. Escrivá, de Barcelona (Fernando VII, 7), es cada día más felicitado por el sorprendente éxito que se obtiene.

En la Sombrereria Moderna de la calle del General Moriones, 18—antes Pozo blanco—se ha recibido un completo surtido en sombreros y gorras para caballero y niños, de las mejores marcas inglesas y del país, á precios muy limitados.

Se lavan, tiñen y reforman to la clase de sombreros para caballero, señora y niños. General Moriones, 18, frente al Suizo.

3-1 (c)

# Comunicado

Pamplona 30 de Septiembre de 1903.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor nuestro: Impuesta esta comisión del Comunicado insertado en el número 804 del período de su digna dirección, autorizados por el señor Ernesto Gavilá, le suplica encarecidamente se sirva insertar en las columnas del periódico la adjunta, como contestación al referido.

En la creencia de que ahora procederá con la deferencia que le caracteriza, le anticipamos las más expresivas gracias y aprovechamos gustosos esta ocasión para ofrecernos sus más atentos s. s. q. s. m. b.

Manuel Valenti Manuel Lopez, Federico Saucedo, Ramón Llado, Luis Corona.

Sr. D. Ernesto Gavilá

Nos complacemos en contestar su Comunicado insertado en las columnas del periódico de esta localidad EL ECO DE NAVARRA, puesto que así creemos cumplir con el deber que adquirimos al ser elegidos con el carácter de comisión provisional y defender el proceder de nuestros estimados compañeros.

Respecto á su manifestación de que no fué avisado, debemos contestarle que el mismo procedimiento que se observó para con los demás compañeros, fué observado para con V., el cual se redujo á transmitir la noticia

# Nuestra información

## Conferencias telefónicas DE LA REGION

### Alava

Vitoria 1.º (8 noche).

### El Preado

Sobre la enfermedad de nuestro venerable prelado, lo único de particular ocurrido en las últimas 24 horas es que S. E. I. ha pasado la noche con bastante tranquilidad, descansando durante algunas horas. Por lo demás, el ilustre paciente continúa en el mismo estado de gravedad en que se encuentra desde hace muchos días.

### Mercado

Al de cereales que se ha verificado hoy, se ha producido un alza de los precios en los últimos días, y se ha producido una concurrencia que no ha habido durante la noche. Los precios por fanega y en reales: Trigo de 15 y 17, cebada de 24 y 26, avena de 16 a 17.

### Nuevo curso

El Seminario Conciliar se ha verificado la apertura del curso en la forma y con la solemnidad acostumbradas, presidiendo el señor Provisor y Gobernador eclesiástico de la diócesis durante la enfermedad del prelado, D. Ignacio Hernandez.

### La Diputación

Se ha celebrado sesión, como anunció, los señores que componen la Diputación provincial, bajo la presidencia del prelado, por hallarse ausente, según ya he informado.

### De arte

La sociedad musical titulada La Filarmónica cerró anoche la matutina abierta por el curso.

### A la cárcel

Se han detenido y encarcelados, por haberse pasado a un aldeano y haber intentado escapar los cuartos, dos individuos, don Antonio Martínez, de Rivilla, y don Prieto, de Miranda de Ebro.

### El tiempo

El día antes que anoche llovió bastante, hoy no ha llovido y ha refrescado la temperatura.

### Vizcaya

Bilbao 1.º (10 15 noche).

### Bolsa

Operación 00 00. Cuentas de España, operaciones 00. Leases, papel 80. Cuentas, papel 164 50. Hoy 0. 0 00. Operación 164 25.

### Cambios

París, cheque a 35'05. Londres, cheque a 33'93.

### Inauguración

El tercer alto horno de la fábrica de Hornos de Sestao, inaugurado por los señores Gandarias, Zubiri, y otros.

### Coche volado

El coche iba completamente lleno de viajeros, cuando el señor Zubiri prendió fuego al primer horno.

### Será pitorreo?

El día V. hoy era el tercer día de pitorreo para que se reunieran los representantes de la empuje para acordar la manera de celebrar el concurso de salvavidas eléctricos.

### Los Principes de Asturias

Señala como he anunciado a ustedes saldrán para Cannes los Principes de Asturias, llevando sus hijos los infantes don Fernando y don Carlos.

## Para el próximo semestre

Bajo la presidencia del señor Gobernador se ha celebrado hoy una reunión en la Diputación para inaugurar las sesiones del próximo semestre. El señor Gobernador pronunció un elocuente discurso elogiando a la Corporación y ofreciéndose a la misma.

## Apertura de curso

En el salón de actos del Instituto se ha celebrado la apertura del curso académico de 1903 a 1904.

## Los propagandistas

A las ocho de la mañana han desembarcado varios jóvenes propagandistas republicanos de los que fueron a Santander a celebrar mítines.

## Los rateros

Hoy han sido conducidos a la cárcel dos rateros que habían robado en un comercio un abrigo de seda.

## Guipúzcoa

San Sebastián 1 (10 50 noche).

## Firma

El Rey ha sancionado los siguientes decretos: De Guerra.—Disponiendo el pase a la reserva por haber cumplido la edad reglamentaria del general de brigada don Miguel Esquivel.

## Notas barcelonesas

Un despacho de la ciudad condal dice que el señor Maura ha pasado en carruaje por las calles de la población, proponiendo regresar a Madrid en el expreso de la tarde.

## Nuevo curso

Con la solemnidad de costumbre se ha verificado esta mañana la apertura del curso académico de 1903 904.

## El señor Dato

En el segundo expres y procedente de San Sebastián ha llegado el señor Dato. En la estación le esperaban el señor marqués del Vadillo y sus amigos políticos y particulares.

## Villaverde, enfadado

El señor Villaverde ha censurado con dureza a las autoridades de Valladolid por la falta de tacto para resolver la cuestión de los estudiantes.

## El señor Dato

En el segundo expres y procedente de San Sebastián ha llegado el señor Dato. En la estación le esperaban el señor marqués del Vadillo y sus amigos políticos y particulares.

## Tormenta

Esta mañana, a las ocho, se desencadenó sobre esta capital una espantosa tormenta. Afortunadamente no han ocurrido desgracias.

## En la Diputación

Hoy se ha verificado en la Diputación el acto de inauguración de sesiones del semestre que hoy empieza.

## Sin tiro

S. M. no asistió hoy al tiro de pichón por haberse éste suspendido a causa de la lluvia.

## Los Principes de Asturias

Señala como he anunciado a ustedes saldrán para Cannes los Principes de Asturias, llevando sus hijos los infantes don Fernando y don Carlos.

acompañarán a los Principes la marquesa de Montesa y la duquesa de Villahermosa. Ignórase cuando regresarán a Madrid.

## Los viajes del Rey

Aunque oficialmente se ignora la fecha parece ser que el Rey irá a Madrid del 6 al 8 del actual.

Según mis informes el Rey saldrá de esta el 8 por la mañana para llegar a Madrid de diez a once de la noche.

Interesa vivamente el viaje del Rey a Zaragoza, aunque se ignora oficialmente la fecha, me consta que después de los dos consejos que tenga en Madrid y después del santo de la Infante, el Rey saldrá el 17 ó el 18 para Zaragoza.

De todas maneras S. M. estará en aquella capital el día 20.

## A Madrid

Hoy han regresado a Madrid el general Suarez Inclán y el coronel de la Escolta Real Sr. Marqués de Sotomayor.

En la orden de la Plaza de hoy se manifiesta que S. M. está satisfechísimo de la ilustración militar que han demostrado tener las fuerzas de la guarnición.

## Pesca

Hoy ha entrado en el puerto 80 millares de sardinas que se vendieron a 26 pesetas millar.

Los vapores de Mercader trajeron 200 merluzas, los de la viuda de Otermin 150 y los de Aristeguieta 40.

Además entraron 900 kilos de atún que se vendieron de 0'90 a 1'12 pesetas kilo.

## Desgracia

En las obras del lavadero que se está construyendo cerca del convento de las Hermanas de los pobres se cayó un obrero desde una altura de cinco metros, produciéndose heridas graves.

Amplio los informes que di anoche, respecto a las obras de la nueva cárcel de esa ciudad.

Mañana será firmada la real orden relativa al asunto, disponiendo que el Ayuntamiento de Pamplona y los pueblos satisfagan igual cantidad que la Diputación, ó sean 200 000 pesetas.

Pero ahora bien, como en la cantidad presupuestada faltan todavía 65.430 pesetas, se faculta a la Junta de obras de la cárcel, para que sin menar en nada las atribuciones de la Diputación, con la cual desea el Gobierno mantener las mejores relaciones, vea la forma de buscar recursos bien sea distribuyendo la cantidad que falta, equitativamente entre las partes interesadas, ó bien pidiendo una subvención que es posible la concediera el Estado.

También regresará a la corte, en el mismo tren, el general Weyler.

Ha terminado en la Audiencia la vista de la causa seguida contra Agustín Barnat Barrachina, por muerte de José Fontanilles.

El tribunal ha condenado al procesado a la pena de 14 años, ocho meses y un día de prisión y 1.500 pesetas de indemnización a la familia de la víctima.

El rector y claustro de profesores ha recibido un mensaje de las sociedades obreras, pidiendo el apoyo de aquella Universidad para la resolución de las cuestiones sociales.

—Hoy se ha reanudado el servicio de tranvías debido a las gestiones llevadas a efecto por las autoridades.

—Mr. Combes ha pasado la mañana en un despacho ocupado en contestar la correspondencia oficial y particular.

Con la solemnidad de costumbre se ha verificado esta mañana la apertura del curso académico de 1903 904.

Presidió el ministro de la Gobernación, asistiendo todo el claustro de profesores y numeroso público.

Pronunció el discurso inaugural el distinguido catedrático don Amalio Jimeno.

El orador fué muy aplaudido y felicitado.

—De todas las provincias donde existen Universidades se han recibido despachos dando cuenta de la solemnidad académica.

En Valladolid ha tenido lugar la apertura de curso en medio del mayor orden apesar de los rumores circulados sobre las probabilidades que había de que se aplazase el acto.

El señor Dato. En el segundo expres y procedente de San Sebastián ha llegado el señor Dato. En la estación le esperaban el señor marqués del Vadillo y sus amigos políticos y particulares.

El señor Villaverde ha censurado con dureza a las autoridades de Valladolid por la falta de tacto para resolver la cuestión de los estudiantes.

Anoche dirigió un telegrama al rector de aquella Universidad, ordenando la celebración del acto de apertura del curso sin dilación alguna, comunicándole con un correctivo en el caso de que no se cumplieran sus órdenes.

Parece ser que el Sr. Villaverde piensa obrar con energía en el asunto.

El jefe del Gobierno ha negado que existan en el ministerio predisposiciones de ninguna clase contra los propagandistas republicanos.

El Gobierno—ha dicho el señor Villaverde—no hace más que cumplir con su deber.

También ha desmentido los rumores circulados sobre inteligencias del gobierno con las potencias sobre la cuestión de Marruecos.

Y, finalmente, ha negado que se mandara a la firma de S. M. el decreto condenando al general Borbón a sufrir dos meses de arresto.

Dice el presidente del Consejo que el cumplimiento del correctivo debe ser ordenado por el ministro de la Guerra, como jefe superior del Ejército.

## Varias noticias

Los balcones de la Academia de Bellas Artes han aparecido con colgaduras negras en señal de duelo por la muerte del ilustre compositor, señor Monasterio.

—El orfeón republicano de Palma dió anoche una serenata al señor Blasco Ibañez.

Lisboa.—El general Azcárraga ha recibido hoy gran número de visitas. Anoche fué obsequiado con un banquete en la delegación española. El rey D. Carlos de Braganza recibió al general Azcárraga afectuosamente.

## Bolsa de Madrid

COTIZACION OFICIAL COMPARADA		
	Día 30	Día 1.º
Benda perpetua 4 por 100 int.	77 95	77 20
Idem id. fin de mes.	78 00	77 45
Idem fin próximo	00 00	00 00
Benda amortizable al 5 por 100	96 95	97 15
Carpetas provisionales 5 por 100.	00 00	00 00
Acciones del Banco de España.	474 00	474 00
Id. de la U. A. de Tabacos.	439 50	439 50
Cambios sobre París (tanto por ciento)	34 80	34 50
Id. Londres (pasetas por libra esterlina)	33 90	00 00
París, Exterior español.	92 07	92 10
Buenos Aires.—Oro, 227'25.		

## En el Corro

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 77'42, el Id. Fin próximo a 00 00, los francos a 34'50, las libras a 00 00 y el amortizable a 97'15.

Segunda conferencia Madrid 1 (11 noche).

## Regreso

Procedente de Pamplona ha llegado el notable músico, don José Bayord.

## El general Borbón

Según me ha dicho el general Borbón, piensa sufrir en Barcelona el arresto de los meses a que ha sido condenado por la instancia que le dirigió al Rey lamentando que se le postergara en el empleo.

Todavía no sabe cuando empezará a cumplir el arresto.

El ministro de la Guerra ha confirmado hoy la sentencia del Supremo.

## La recaudación

La obtenida por todos conceptos durante los seis meses, ha sido de tres millones de pesetas más que la recaudación de igual periodo de tiempo de 1902. Solo en la renta de Aduanas se han recaudado 814.322 pesetas.

## Expedientes

Con motivo de los últimos proyectos, se han despachado por la administración provincial 3.614 expedientes.

## El señor Dato

De nuevo ha ratificado sus propósitos de prestar apoyo al actual gabinete. El exministro conservador guarda absoluta reserva, rehuyendo toda conversación política.

## Pi y Arsuaga

Ha manifestado a los periodistas que desearía la unión de todos los republicanos sin distinción de partidos con un programa común, a fin de conseguir lo más pronto posible el triunfo de sus ideales.

## Noticia comentada

«La Correspondencia de España» publica un suselo titulado «Misterios y miserias», que ha sido objeto de vivos comentarios.

Dice el periódico aludido que los fiscales pensaban hacer un regalo a Dato como prueba de agradecimiento por las reformas introducidas durante su última gestión en el ministerio de Gracia y Justicia, añadiendo que ha sido separado de su destino el Juez de instrucción de Requena por creerle el iniciador del pensamiento.

Pero no queda aquí lo sucedido, sino que se ha dirigido una circular a los presidentes de Audiencia ordenándoles que investiguen los nombres de los funcionarios de justicia que se habían inscrito en la lista de los donantes.

Se sospecha que se pretende dar un golpe de efecto.

## Sesión suspendida

Hoy debía de haberse visto en la Audiencia ante el tribunal del Jurado, la causa seguida contra el albañil que en la plaza de Oriente dio al paso de la comitiva régia, un viva al Rey y un muera a Caserta.

La vista se ha suspendido hasta que los médicos dictaminen si el procesado padece accesos de locura.

## Tres noticias

Ante numeroso público se ha verificado la segunda ascensión del globo Portugal del señor Carto.

Acompañaron en la barquilla al aeronauta, el capitán de Cazadores de las Navas, señor Andreu y el representante del señor Carto.

La ascensión se verificó sin novedad. —Amenaza ruina el ministerio de Marina por la parte que da al Senado.

—De la Armería Real ha sido sacado el sable que perteneció a don Carlos de Borbón y el cual se remitirá a San Sebastián para que desde dicho punto se remita a Estella y sea depositado de nuevo en la capilla de la Virgen del Puy.

De Barcelona Madrid 2 (1.º madrugada).

Dicen de Barcelona que después de pasar la tarde en Tibidabo el señor Maura con su familia, ha salido para Madrid. Despidió en la estación las autoridades y muchos amigos.

—Mañana saldrá con dirección a Madrid el general Weyler.

—En la sesión celebrada por el Ayuntamiento, el concejal republicano señor Buxó, presentó un voto de censura para el Alcalde, retirándolo después.

Reunión Madrid 2 (2 madrugada). En la Tertulia progresista se han reunido las comisiones de unitarios federales encargadas de gestionar los acuerdos para la designación de candidatos para las elecciones municipales. Los señores Pi y Estevanetz propusieron la coalición, nombrando ambas partes los respectivos candidatos. Los unitarios quedaron en consultar con Salmerón.

Conferencia electoral Madrid 2 (3 madrugada). Los señores García Alix, Andrade y Lacierva, han celebrado una larga conferencia con el ministro de la Gobernación. Dicha conferencia está relacionada con asuntos electorales.

Normalidad El gobernador de Valladolid ha comunicado que se ha restablecido la normalidad en aquella capital no temiendo se reproduzcan más algarazas.

HERNIAS (quebraduras) TRATAMIENTO DE LAS HERNIAS, de éxito garantido, por medio de los Aparatos especiales, con Real Privilegio de invención (patente número 27.791) del ortopedico de Madrid DON JERÓNIMO FARRÉ GAMBELL. Un caso de curación de hernia escrotal antigua del tamaño de dos peras conseguida al año y medio de usar nuestro aparato. El herniado tiene más de ochenta años de edad.

Muy Sr. mío: No puedo por menos que dirigir a usted la presente, para manifestarle mi agradecimiento y darle infinitas gracias por el bien que me ha surtido el aparato remitido por usted para combatir mi crónico padecimiento de hernia de 25 años, pues, con tan privilegiado aparato, he conseguido la completa curación radical de la ingle izquierda y mejorado sobre manera de la derecha, pudiendo dedicarme a las ocupaciones propias de mi cometido a pesar de hallarme en el período de la vejez.

Por lo tanto, no encuentro frases con que demostrar a usted mi sincero agradecimiento, a la vez que no siento haber hecho un sacrificio para adquirir el privilegiado aparato.

Si ser a usted más molesto, se repite enyo afectísimo seguro servidor q. b. s. m., JOSÉ LORENTE IBÁÑEZ.

NOTA. Tenemos la autorización del interesado para hacer uso de esta carta, sin cuyo requisito la casa jamás publica el nombre de ningún cliente.

El representante de dicho reputado ortopedico estará en Pamplona solamente los días 8, 9 y 10 del actual hospedado en el hotel «La Perla» donde recibirá de 11 a 1 y de 3 a 6.

TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS. Para construir un aparato, respondiendo siempre de sus efectos, es necesaria la presentación ó reconocimiento previo de la persona herniada, pues los mecanismos deben ser distintos según la clase y desarrollo de la hernia.

Por eso no admitimos el encargo de ninguno sin examinar antes el padecimiento.

Rechazado todo bragero de remesa, pues a ellos se deben la mayoría de las muertes por estrangulación, cuyo accidente desgraciado casi siempre se produce por la mala comprensión de dichos brageros desarrollada en puntos que convenga dejar libres y en dirección contraria a la que exige la naturaleza de la hernia. Es éste un hecho tan conocido, que difícilmente podrá citarse un solo estrangulado que no usara alguno de esos brageros fabricados al por mayor.

Fijense en eso los médicos y el público. Dando aviso, dicho representante pasará a domicilio.

En Madrid puede consultarse con el inventor, D. JERÓNIMO FARRÉ GAMBELL, en el «CABINETE», calle de Juan de Menes, núm. 23 1.º, desde donde se envía gratis el folleto a quien lo solicita.

En Artillería.—D. Antonio Utrilla. En Infantería.—D. Manuel Díez. En Ingenieros de Montes.—D. Eduardo Palacios.

En Ingenieros de Montes.—D. Jesús Aranzadi. Id. de Id.—D. Eduardo Alvarez. Id. de Id.—D. Joaquín Aguirre. Ingenieros Industriales.—D. Enrique Irarzun.

Ingenieros Agrónomos.—D. Francisco Anchoris. Ingenieros de Caminos.—D. Javier Marquina y don Joaquín Mencos.

Este último señor ha sido aprobado de Análisis Matemático con solo tres meses y medio de preparación.

Preparación completa para toda clase de Ingenieros civiles ó ingreso en las Academias Militares. Programas y cuantos detalles se deseen en el local de la Academia de día a doce. Navas de Tolosa, 31, bajo.

Casa de préstamos DEPIA GARISOAIN. El día 5 a las tres de la tarde se subastarán las prendas vencidas.—Tejerías, 18, 1.º

Planchadora Se plancha toda clase de ropa blanca con brillo y sin fi a precios económicos. Calle San Antón, número 61, piso cuarto derecha. 4-1 g.

Echavarri del valle DE AILLIN. Pone en pública subasta la reparación de dos lavaderos y ensanche del Cementerio, cuyo presupuesto asciende en conjunto a 781 pesetas y 89 céntimos, y si algún desea separado 386 pesetas y 76 céntimos el uno, 55 y 69 el otro y el cementerio 309 y 45 céntimos.

Las condiciones en secretaría si alguno gusta enterarse. Echavarri 22 de Septiembre de 1903.—El alcalde, Francisco García. 4-1

Casa de préstamos DE MARIA ERDOAIN, Pellejerías, 48. Hoy a las tres y media de la tarde, se subastarán los objetos vencidos.

# Anuncios recomendados

## Mérida

El Ayuntamiento de esta villa ha acordado anunciar la vacante de Inspector de carnes de esta villa con la dotación anual de noventa pesetas pagaderas por trimestres vencidos.

Además el agraciado tendrá derecho á conducir las carnicerías de esta villa por el precio y condiciones que convengan, y según las que hasta ahora han servido para el mismo objeto con el Veterinario dimisionario don Leocadio Pérez que ha trasladado su residencia á la capital de la provincia.

Los aspirantes presentarán su solicitud ante esta Alcaldía, durante el plazo de ocho días. Mérida 30 Septiembre 1903.—El Alcalde Presidente, Lucas Vicario. 4-2

## Venta de carro

Se vende un carro en buenas condiciones: diríjase á la señora viuda de Fernando Santafé, en Valtierra. 8-2 p

## Guarnecedoras

Se necesitan aprendizas con dos reales de jornal desde el primer día en la fábrica de Lopez Hermanos. 6-6

## Agencia de vapores

FUNDADA EL AÑO 1867

Facilito pesajes para Montevideo y Buenos Aires y demás Américas.

Mensajerías marítimas de Burdeos y sus precios, primeras y segundas según la tarifa general, terceras á francos 175, duros 35, oro.

Cargadores reunidos, francos 140, duros 28, oro, pagaderos en pesetas, al cambio del día que se extiende al boleto.—Para todos los demás informes diríjase á Francisco Sarasola, calle del Correo núm. 17 Tolosa. —22

## Alto aquí

Se acaba de recibir una partida de cal en piedra expresamente para sulfatar trigo y para blanqueos; es la cal más superior y la encontrareis en casa de Vicente Michel, Pellejerías, 41 y 43. 10-2

## El Buen Gusto

—ESTAFETA 4 y 6—

Se liquida una partida de espejos color nogal y luna primera. 6-3

## Uva

Se venden mil arrobes de uva en Legarés, de una vinya de veintin años, preservada de la filoxera por medio del sulfuro de carbono. Diríjirse á Rufino Iribarren. 4-3

## Las Aduaneras

Se ha trasladado la gran liquidación de plumeros á la calle de Zapatería, núm. 31. 3-2

## Nodrizas

Se desea una de pueblo cercano á la capital para criar en casa de la nodriza. Darán razón en la calle de Zapatería, 35, piso cuarto izquierda. 4-2 p

## Viticultor

Un señor francés, que posee el idioma español y conoce á la perfección la plantación y de más operaciones de las vides, se ofrece para regentar propiedades vitícolas. Diríjirse á Mr. Renard, padre, calle de Miracruz, 13, cuarto, San Sebastián. 8-6 p

## Venta de ganado

Se venden 30 carneros primales, 40 borregos y 14 ovejas viejas, ó se cambian por ovejas en esbal. Diríjirse á don Mauricio Arrolz, vecino de la villa de Artejoana. 8-5

## Academia de corte

El día 15 del próximo Octubre dará principio la clase de corte y confección en la Academia de Corte Parisien que dirige doña Nemesia Mendia. Navas de Tolosa, 9, entresuelo, izquierda. 8-5 (a)

## Venta de fincas

rústicas en esta jurisdicción, y créditos censales capitalizados al interés corriente y garantizados por el Ayuntamiento y otros censatarios de esta ciudad. Mercaderes, 33, 3.º informarán. x 10-2

## Venta de carro

Se vende un carro en buen uso para tres carnicerías. Diríjirse á don Baldomero Jaunarras, molino de Eriete, en la cendea de Oizur. 8-3 p

## Modista de sombreros

Llegará á esta capital dentro de breves días la acreditada modista señorita Clotilde Santos, que procedente del extranjero y de paso para Vitoria, donde la espera su numerosa y distinguida clientela, se detendrá en esta ciudad, poniendo á disposición de las señoras y señores los últimos modelos para la próxima estación. —6

## Casa de huéspedes

Ofrece sus servicios, trato esmerado, precios muy económicos, espaciosas habitaciones. Darán razón Pozo Biarzo, 14, tienda. 8-8

## A los agricultores

Usad los paquetes del Dr. Olinet para destruir la baluoca, carbonilla, tizón, hilitidias, escusa y otras malas yerbas en los sembrados. De venta en Pamplona en las droguerías de don Jesús Castillo, don Zoilo Pérez y D. S. Maquirrián y comercio de don Miguel Echarrí, á pesetas 1,25 paquete. 15-7

# Fábrica de anisados de Pablo Esparza

## VILLAVA (Navarra)

Se remiten muestras y precios á quien los pida

## Chocolates y cafés

# COMPANIA COLONIAL

TAPIOCAS Y THES

38 RECOMPENSAS INDUSTRIALES

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20. MADRID

## L'Assicuratrice Italiana

Compañía de seguros contra los accidentes y de reaseguros, establecida en España con arreglo á la ley y reconocida por R. O. de 22 de Marzo de 1901.

Domicilio social: Milán Sucursal Española: Barcelona  
Capital social: Liras 5.000.000 Banquero: Crédito Lyones

## Seguros Individuales-Colectivos-Ferrovianos

Contra la responsabilidad civil.

Debe hacerse el seguro individual para obtener, mediante el pago anual de una módica cuota, el capital que se asegure y la Compañía satisface por muerte ó invalidez permanente del asegurado y una indemnización diaria en el caso de invalidez temporal si proviene de accidente sufrido en el trabajo habitual como en cualquiera otra ocupación, recreo ó entretenimiento.

Se recomienda también, para iguales fines, el seguro ferroviario, cuya cuota, pagadera una sola vez, es á razón de tres pesetas por cada 1.000 que la compañía asegure.

Sub-Director en Navarra:—EUSEBIO CAÑAS, Mercaderes 21, PAMPLONA. 2 por s. 20-7

# LA CATALANA

Sociedad de seguros contra incendios á prima fija

37 AÑOS DE EXISTENCIA

—GARANTIAS—

Capital social: Ptas. 5.000.000 18.294.501,73  
Reservas y primas 13.294.501,73

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1901: Pesetas 1.353.132.423,53  
Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía  
Siniestros satisfechos 6.233 que importan pesetas 7.632.260,39

## ¿Queréis hacer un seguro bien garantido?

Aseguraos de la Compañía genuinamente española, y cuyos antecedentes conozcáis personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra Compañía.

El comisionado principal, SEBASTIAN GASTREARENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 38, PAMPLONA.

## Explotaciones, Material y Publicaciones Avícolas

DE SALVADOR CASTELLO

Oficina Central: Diputación, 373, Barcelona

Enseñanza avícola oficial.—Grandes criaderos especiales de aves reproductoras  
Fábricas de incubadoras y material completo para la cria artificial de aves.  
Enviase gratis de folletos y catálogos ilustrados. j d -66

## SUCURSAL ESPAÑOLA DE LA COMPANIA INGLESA



## La Gresham

(The Gresham Life Assurance Society Ltd.)  
FUNDADA EN LONDRES EN 1848  
y establecida legalmente en España desde 1892

## SEGUROS SOBRE LA VIDA Y RENTAS VITALICIAS

POLIZAS INDISPUTABLES BENEFICIOS CAPITALIZADOS PRIMAS MUY MODERADAS

Con la participación en el 90 por 100 de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mutua sin estar sujetos á sus responsabilidades.

LA GRESHAM tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes con garantía para sus asegurados en España.

SUCURSAL ESPAÑOLA Calle de Alcalá 38.—MADRID  
Banquero en Navarra: don Eustaquio Olase Inspector en Navarra, don Cándido Mantecón

## Café nervino medicinal

Nada más inofensivo ni más activo para los dolores de cabeza, jaquecas, vahidos, epilepsia y demás nerviosos. Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente. Buenas boticas, á 3 y 5 pesetas caja.—Se remiten por correo á todas partes.—Docto. Morales. Carretas, 39, Madrid Pamplona, farmacia de J. Valencia.

## Higiene y belleza del cutis

### jabon

### HIEL DE VACA

MARCA

### LA GIRALDA

HERMOSEA, SUAVIZA Y BLANQUEA

LAPIEL.—VERDADERA ESPECIALIDAD

### PARA LAS SEÑORAS

De venta establecimientos de los señores Esteban Rouzaut. Hijos de Gervasio Udobro y Viuda de Vidaurreta.

## Papel para envolturas

Hay una gran partida para su venta en la imprenta de este periódico; llevándolo todo ó la mitad se dará á precios convencionales. Diríjase al Conserje de este periódico.

## MERCADO DE CEREALES

Hé aquí los precios que rigieron ayer en esta ciudad:

	Doble decálitro	
	Reales vellón	Pesetas
Trigo	21,00	4,74
Avena	10,00	2,38
Cebada	13,00	2,12
Habas duras	19,00	3,40
Beza	18,00	2,85
Maíz	20,00	3,68
Aiscol	15,00	2,65
Girón	14,50	2,57
Alhova	17,00	3,02
Escandía	09,00	1,68

## BARCEL DE PAMPLONA

Existencia en el día de ayer:

De causa pendiente 40

Arresto mayor 11

En expectación de marcha 6

Total 57

## REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Varones 1; hembras 0.

Defunciones.—Jesús Sánchez Serrano, de dos años de T. ledo, Mayor 61, 4.º.—Ramón Irigoyen, de 68 años, de Artajona, Mayor 34, 2.º.—Gregorio Lamas, de 10 años, de Pamplona, Hospital civil.—Gervasia González, de 14 años, de Pamplona.

Matrimonios.—Ninguno.

## VIAJEROS

Han llegado á las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad, las personas siguientes:

Don Pablo Goñi, don Fermín Arango, don Severino Aribilla, don Ramon Urriza, don Agapito Loibegui, don Olegario Castellano, don Manuel Mateo y don Braulio Bas.

## DÍA MILITAR.

Servicio de la Plaza para el día 2 de Octubre de 1903.

Parada.—Constitución.

Jefe de día, el Comandante de Cantabria, don Manuel Viscort.

Imaginería, el idem de América, don Daniel González.

Hospital y provisiones, el capitán segundo de América.

Vigilancia, los cuerpos de la guarnición.

Traje, de diario

El Coronel, Sargento Mayor, EDUARDO REYTER.

## Pasatiempos

### CHARADA

Remitida por «Machaquito 2.º».

Cuando mi amigo Segura con su todo, prima dog debe consoziarse sin duda tres cuarte la operación.

Solución á la charada publicada el día 30.

RE-MI-GIO

Han remitido soluciones exactas:

«Uno que pasea por las ruedas» Talfala, «Un abonado á D. Pancho», «Los terrores del aire y el agua», «Un boticario de Barcelona», «Mi hijo y el negro», «Uno que tiene ocarina», «El inventor de las sopas de ajo», «O. de Benavente», «Una que ha estado en Bruselas», «Pepe Botella», «Ramoncito y Angustino», «Perjuicios», «O. O. C. y J.», «Rea páida», «Galipso», «Palanca gris», «Una rubia caprichosa» y «Piedra preciosa.»

## BUZON.

«Un montañés».—Aun no me he podido enterar de lo que llamamos el hombre. Rediés qué lío.

«Charrigaterín».—No es admisible por que antes quedamos ya conformes en que esa consonante se llama ceda.

«Un amante de las tradiciones basco navarras». Entra en turno. Procure V. hacerlas más difíciles.

«Rompe veigas».—No he podido pasar de la tercera línea. Y ya había encontrado más faltas que palabras.

«Rodrigo de Uriz».—Admitida.

«El que asó la manteca».—Se publicará el jeroglífico.

«El viejano sin dientes».—Entra en turno. La podía V. haber hecho mucho más difícil.

«El conde Tieso Pictini».—¿Cuántos creará V que han venido ya con esa misma charada? Ya he perdido la cuenta.

«Rocambolo».—Luego se extrañarán ustedes de que digo yo que los pasatiempos están mal hechos á la vista tengo uno de los muchos que así vienen. Oído á la carta. Tarjeta anagrama para Plon. Vamos á ver la solución. Pamplona. Y si alguno de ustedes forma esa palabra con las letras de la tarjeta le convino á un cigarro habano.

«R. Pascual».—La tarjeta es muy sencilla por la fúddole de su solución y lo demás ha perdido la oportunidad.

«Ay... si voy... si voy».—Vaya, vaya, strévase V. á venir, qué diantre y verá V. como le admito la charada.

«Un Igrorote».—Uf, tpa, tpa.

«El viejano sin dientes».—Le ha salido esta bastante malica. DON CAINDE.

## BOLETIN RELIGIOSO

### SANTORAL

Día 2 VIERNES.—San Saturio, patron de Soria. —Fué San Saturio natural de Soria é hijo de padres cristianos. Muertos estos, y deseando apartarse de los lazos del mundo, distribuyó su caudal entre los pobres, y retirándose á un monte á la orilla del Duero, fabricó en el hueco de una peña una ermita en honor del arcángel San Miguel, y muy cerca una celdilla para él. Allí le encontró un joven, llamado Prudencio, á quien enseñó por espacio de siete años la vida espiritual. Nuestro santo y discípulo se mantenían de las hierbas y raíces del campo, ocupando el tiempo en cantar alabanzas á Dios y en la contemplación de las cosas divinas. El cielo le reveló el día de su muerte, que fué el día 2 de Octubre del año 688.

También se conmemora hoy San Eleuterio y San Primo, mártires.

Todo juicio, no solamente temerario, mas cualquiera pensamiento de falta ó pecado de otro, deshecharlo luego.

### CULTOS

Oficio de los Santo Angeles Custodios con rito doble de 2.ª clase y color blanco.

En la Catedral.—A las nueve Horas menores y misa.

A las tres y media, visperas, completas, rosario, matines y laudes.

Rosario de los Esclavos á las seis y media. En San Saturnino.—Cuarenta Horas. De cuatro y media á seis y media de tarde.

En Santo Domingo, En San Agustín y Salceas, ejercicios de los primeros viernes.

## ESTAFETA LOCAL

### COLOCACION DE AYRE

Valores de Navarra

	PRECIOS	Ant	Uº
Deuda provincial al 4 por 100	102,50		
Deuda municipal al 4 por 100	102,50	108	
Órdito Navarro.			
La Papelera Española.			
Fábrica del Bisaseo (Vera)			
Id. id. obligaciones al 5 por 100.			
La Vinícola (Campanas)			
Tejería Mecánicas Pamplonesa			
Balmario de Betsain			
Agua de Arista			
Lruña			
Arrocera (Marcella)			
Asucarera (Tudela)			
La Agrícola, acciones de 500 pesetas			
4.º y 8.º Series con 60 por 100 de amort.			
Elctra Pamplonesa			
La Vasco Navarra			
Id. completamente liberada			
Elctra Bidasoa			
La Actividad			
Elctra Irati			
«La Vasconia»			
Agua mineral de Burleada.			
Ricorta del Kales.			
(Del Boletín de los correos de Conserva de Navarra.)			

### EL TIEMPO

Temperatura maxima de anteayer: 27,6

Id. minima de ayer: 16,2

Altura barométrica á las 9 de ayer: 722,6

Espacio recorrido por el viento en dichas 24 horas en kilómetros: 294